

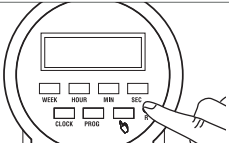
CONSIDERACIONES PREVIAS

PRELIMINARY CONSIDERATIONS / CONSIDERAÇÕES PRÉVIAS

- ES
- EN
- PT
- Antes de comenzar a usar el dispositivo, recuerda conectarlo a la red eléctrica durante unas horas para cargar la batería interna del temporizador.
 - Si no se utiliza el temporizador durante un largo periodo de tiempo, la batería puede quedar completamente descargada, no encendiéndose la pantalla en el proceso. Recuerda conectarlo a la red eléctrica nuevamente durante unas horas para recargar la batería. Tras unas horas, presiona el botón "R" (reset) para encender la pantalla del dispositivo.
 - La desviación temporal máxima del dispositivo es de 2 minutos / mes.
 - No es posible reemplazar la batería.
 - Before starting to use the device, remember to connect it to the power supply for a few hours to charge the internal timer battery.
 - If the timer is not used for a long period of time, the battery may be completely discharged, and the screen will not turn on. Remember to connect it to the power supply again for a few hours to recharge the battery. After a few hours, press the "R" (reset) button to turn on the device's screen.
 - The maximum time deviation of the device is 2 minutes per month.
 - The battery cannot be replaced.
 - Antes de começar a usar o dispositivo, lembre-se de conectá-lo à rede elétrica por algumas horas para carregar a bateria interna do temporizador.
 - Se o temporizador não for utilizado por um longo período, a bateria pode ficar completamente descarregada, não acendendo a tela no processo. Lembre-se de conectá-lo novamente à rede elétrica por algumas horas para recarregar a bateria. Após algumas horas, pressione o botão "R" (reset) para acender a tela do dispositivo.
 - A desviação temporal máxima do dispositivo é de 2 minutos por mês.
 - A bateria não pode ser substituída.

PRIMER ENCENDIDO / FIRST POWER-UP / PRIMEIRO LIGAMENTO

1

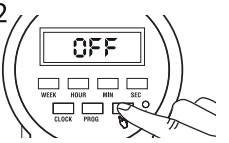


Antes de utilizar el temporizador, presiona el botón **"R"** (reset) para reestablecer todos los valores de fábrica.

*Before using the timer, press the **"R"** (reset) button to restore all factory settings.*

Antes de usar o temporizador, pressione o botão **"R"** (reset) para restaurar todos os valores de fábrica.

2



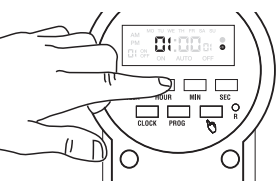
Después, presiona el botón **"R"** hasta que aparezca **"OFF"** en pantalla, de forma que el temporizador quede apagado.

*Then, press the **"R"** button until **"OFF"** appears on the screen, so that the timer is turned off.*

Em seguida, pressione o botão **"R"** até que apareça **"OFF"** na tela, de forma que o temporizador seja desligado.

AJUSTES DE HORA Y DÍA DE LA SEMANA

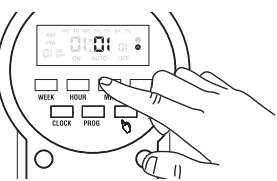
TIME AND DAY OF THE WEEK SETTINGS / AJUSTES DE HORA E DIA DA SEMANA



Presiona **"Clock"** y **"Hour"** para sumar una hora al ajuste.

*Press **"Clock"** and **"Hour"** to add one hour to the setting.*

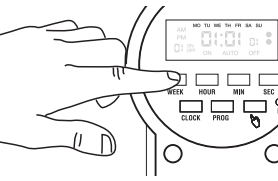
*Pressione **"Clock"** e **"Hour"** para adicionar uma hora ao ajuste.*



Presiona **"Clock"** y **"Min"** para sumar un minuto al ajuste.

*Press **"Clock"** and **"Min"** to add one minute to the setting.*

*Pressione **"Clock"** e **"Min"** para adicionar um minuto ao ajuste.*



Presiona **"Clock"** y **"Week"** para avanzar al siguiente día de la semana.

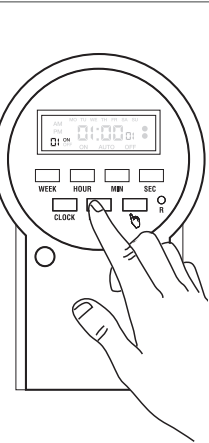
*Press **"Clock"** and **"Min"** to add one minute to the setting.*

*Pressione **"Clock"** e **"Min"** para adicionar um minuto ao ajuste.*

AJUSTES DE PROGRAMACIÓN HORARIA

TIME SCHEDULING SETTINGS

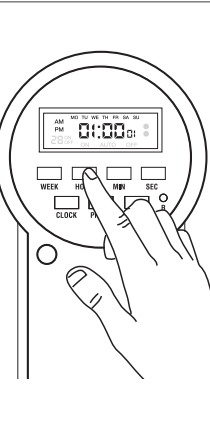
AJUSTES DE PROGRAMAÇÃO DE HORÁRIO



Presiona **"Prog"** para programar el primer tramo. Aparecerá **"1 ON"** en la esquina inferior izquierda.

*Push **"Prog"** to start programming the first segment. **"1 ON"** will appear in the bottom left corner.*

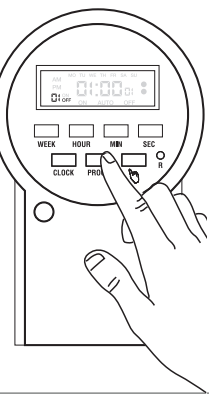
*Pressione **"Prog"** para começar a programar o primeiro trecho. **"1 ON"** aparecerá no canto inferior esquerdo.*



Presiona **"Hour", "Min", "Sec" y "Week"*** para ajustar la hora, minutos, segundos y día.

*Press **"Hour", "Min", "Sec", and "Week"*** to set the time, minutes, seconds, and day.*

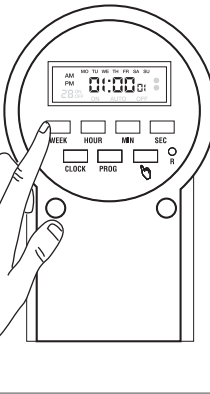
*Pressione **"Hour", "Min", "Sec" e "Week"*** para ajustar hora, minutos, segundos e dia.*



Presiona **"Prog"** para ajustar la hora de apagado. Aparecerá **"1 OFF"** en la esquina inferior izquierda.

*Press **"Prog"** to set the off time. **"1 OFF"** will appear in the bottom left corner.*

*Pressione **"Prog"** para ajustar a hora de desligamento. **"1 OFF"** aparecerá no canto inferior esquerdo.*



Presiona **"Hour", "Min", "Sec" y "Week"** para ajustar la hora, minutos, segundos y día del apagado.

*Press **"Hour", "Min", "Sec", and "Week"** to set the off time.*

*Pressione **"Hour", "Min", "Sec" e "Week"** para ajustar a hora, minutos, segundos e dia do desligamento.*

Repite los pasos si quieres programar los demás tramos (8 tramos en total). Una vez hayas terminado de programar el dispositivo, pulsa el botón "CLOCK" para guardar los cambios y volver a la pantalla principal, donde se muestra la hora actual, o espera 15 segundos y la pantalla volverá a mostrar la hora, quedando guardada la programación. Si deseas revisar o modificar tus programaciones, puedes hacerlo presionando el botón "PROG", lo que te permitirá acceder a cada una de ellas en orden.

Repeat the steps if you want to program the remaining time slots (8 in total). Once you have finished programming the device, press the "CLOCK" button to save the changes and return to the main screen, where the current time is displayed, or wait 15 seconds and the screen will return to showing the time, with the programming saved. If you want to review or modify your schedules, you can do so by pressing the "PROG" button, which will allow you to access each of them in order.

Repita os passos se quiser programar os restantes intervalos (8 no total). Depois de terminar de programar o dispositivo, pressione o botão "CLOCK" para guardar as alterações e voltar ao ecrã principal, onde é mostrada a hora atual, ou aguarde 15 segundos e o ecrã voltará a mostrar a hora, ficando a programação guardada. Se desejar rever ou modificar as suas programações, pode fazê-lo pressionando o botão "PROG", o que lhe permitirá aceder a cada uma delas por ordem.

*Al presionar "Week" podrás configurar la programación semanal en los siguientes modos:
*Press "Week" to set the weekly schedule in the following modes:
*Ao pressionar "Week", você poderá configurar a programação semanal nos seguintes modos:



Todos los días: Aparecen encendidos los días "Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr", "Sa", "Su".

Every day: "Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr", "Sa", "Su" appear lit.

Todos os dias: "Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr", "Sa", "Su" aparecem acesos.



Un solo día: Se enciende un día ("Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr", "Sa", "Su"). Presiona "Week" para avanzar al siguiente día.

One day: Only one day ("Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr", "Sa", "Su") is lit.

Press "Week" to move to the next day

Um único dia: Aparece aceso um dia ("Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr", "Sa", "Su").

Pressione "Week" para passar para o próximo dia.



Días entre semana: Se encienden "Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr".

Weekdays: "Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr" are lit.

Dias de semana: "Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr" aparecem acesos.



Fin de semana: Aparecen encendidos los días "Sa", "Su".

Weekend: "Sa", "Su" are lit.

Fim de semana: "Sa", "Su" aparecem acesos.



Todos los días, excepto el domingo: Aparecen encendidos los días "Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr", "Sa".

Every day except Sunday: "Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr", "Sa" are lit.

Todos os dias, exceto domingo: "Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr", "Sa" aparecem acesos.



Lunes, miércoles y viernes: Aparecen encendidos los días "Mo", "We", "Fr".

Monday, Wednesday, and Friday: "Mo", "We", "Fr" are lit.

Segunda, quarta e sexta: "Mo", "We", "Fr" aparecem acesos.



Martes, jueves y sábado: Aparecen encendidos los días "Tu", "Th", "Sa".

Tuesday, Thursday, and Saturday: "Tu", "Th", "Sa" are lit.

Terça, quinta e sábado: "Tu", "Th", "Sa" aparecem acesos.



Lunes, martes y miércoles: Aparecen encendidos los días "Mo", "Tu", "We".

Monday, Tuesday, and Wednesday: "Mo", "Tu", "We" are lit.

Segunda, terça e quarta: "Mo", "Tu", "We" aparecem acesos.



Jueves, viernes, sábado: Aparecen encendidos los días "Th", "Fr", "Sa".

Thursday, Friday, and Saturday: "Th", "Fr", "Sa" are lit.

Quinta, sexta e sábado: "Th", "Fr", "Sa" aparecem acesos.



Al presionar "Week" nuevamente, no se mostrará ningún día y la programación se desactivará. Para anularla, presiona "R" (reset). Pressing "Week" again will clear the days, deactivating the schedule. To cancel, press "R" (reset).

Ao pressionar "Week" novamente, nenhum dia será mostrado e a programação será desativada. Para cancelar, pressione "R" (reset).

FUNCIONES ESPECIALES
SPECIAL FEATURES / FUNÇÕES ESPECIAIS

FUNCIÓN AUTO ON / AUTO OFF

AUTO ON / AUTO OFF FUNCTION

FUNÇÃO AUTO ON / AUTO OFF

Esta función te permite mantener encendido o apagado el dispositivo aún cuando no ha entrado en funcionamiento la programación configurada. Para activar alguno de los cuatro modos disponibles, presiona el botón  secuencialmente. Los cuatro modos disponibles son estos:

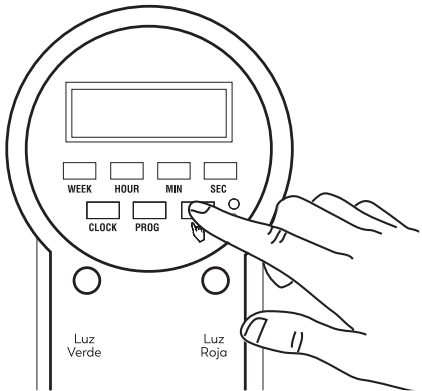
- **ON:** El dispositivo permanecerá encendido, dejando pasar la corriente eléctrica de forma permanente.
- **OFF:** El dispositivo permanecerá apagado, no dejando pasar la corriente eléctrica en ningún caso.
- **Auto ON:** Una vez enchufado, el dispositivo permanecerá encendido hasta que comience el siguiente tramo del ciclo de programación configurado. Se encenderá el indicador luminoso rojo. Cuando comience el ciclo, el dispositivo se apagará y encenderá según lo establecido en la programación. Del mismo modo, se apagará el indicador luminoso rojo y se encenderá el verde, cambiando el dispositivo a Auto OFF.
- **Auto OFF:** Una vez enchufado, el dispositivo permanecerá apagado hasta que comience el siguiente tramo del ciclo de programación configurado. Se encenderá el indicador luminoso verde. Cuando comience el ciclo, el dispositivo se apagará y encenderá según lo establecido en la programación. Del mismo modo, se apagará el indicador luminoso verde y se encenderá el rojo, cambiando el dispositivo al modo Auto ON.

This function allows you to keep the device on or off even when the configured programming has not yet started. To activate any of the four available modes, press the  button sequentially. The four available modes are:

- **ON:** The device will stay on, allowing electrical current to pass permanently.
- **OFF:** The device will stay off, not allowing electrical current to pass at any time.
- **Auto ON:** Once plugged in, the device will stay on until the next part of the configured programming cycle begins. The red indicator light will turn on. When the cycle begins, the device will turn off and on according to the programming. The red indicator will turn off, and the green one will turn on, switching the device to Auto OFF.
- **Auto OFF:** Once plugged in, the device will stay off until the next part of the configured programming cycle begins. The green indicator light will turn on. When the cycle begins, the device will turn off and on according to the programming. The green indicator will turn off, and the red one will turn on, switching the device to Auto ON.

Esta função permite manter o dispositivo ligado ou desligado, mesmo quando a programação configurada ainda não foi iniciada. Para ativar qualquer um dos quatro modos disponíveis, pressione o botão  sequencialmente. Os quatro modos disponíveis são:

- **ON:** O dispositivo permanecerá ligado, permitindo que a corrente elétrica passe permanentemente.
- **OFF:** O dispositivo permanecerá desligado, não permitindo que a corrente elétrica passe em nenhum momento.
- **Auto ON:** Uma vez conectado, o dispositivo permanecerá ligado até que comece a próxima parte do ciclo de programação configurado. O indicador luminoso vermelho se acenderá. Quando o ciclo começar, o dispositivo será desligado e ligado de acordo com a programação. O indicador luminoso vermelho se apagará e o verde se acenderá, mudando o dispositivo para Auto OFF.
- **Auto OFF:** Uma vez conectado, o dispositivo permanecerá desligado até que comece a próxima parte do ciclo de programação configurado. O indicador luminoso verde se acenderá. Quando o ciclo começar, o dispositivo será desligado e ligado de acordo com a programação. O indicador luminoso verde se apagará e o vermelho se acenderá, mudando o dispositivo para Auto ON.



FUNCIÓN ALEATORIA

RANDOM FUNCTION / FUNÇÃO ALEATÓRIA

Esta función es complementaria de la función AUTO. En programaciones de más de 32 minutos de duración, puede activarse para que el dispositivo se encienda o apague una vez de forma aleatoria durante 2-32 minutos. Para activarla, presiona a la vez los botones "Week" y "Hour". Verás aparecer en el lateral derecho de la pantalla "RND". Para desactivarla, presiona a la vez los botones "Week" y "Hour" de nuevo.

This function is complementary to the AUTO function. For programs longer than 32 minutes, it can be activated so that the device turns on or off once randomly for a period between 2 and 32 minutes. To activate it, press the "Week" and "Hour" buttons simultaneously. You will see "RND" appear on the right side of the screen.

To deactivate it, press the "Week" and "Hour" buttons simultaneously again.

Esta função é complementar à função AUTO. Em programações com duração superior a 32 minutos, pode ser ativada para que o dispositivo ligue ou desligue uma vez de forma aleatória durante um período entre 2 e 32 minutos. Para ativá-la, pressione simultaneamente os botões "Week" e "Hour". Irá aparecer "RND" no lado direito do ecrã. Para desativá-la, pressione novamente os botões "Week" e "Hour" ao mesmo tempo.

ASISTENCIA

ASSISTANCE / ASSISTÊNCIA



ES: Guía de usuario multilingüe. / EN: Multilingual user guide. / FR: Guide d'utilisateur multilingue. / DE: Mehrsprachige Benutzeranleitung. / PT: Guia do usuário multilingue. / IT: Guida per l'utente multilingue. / PL: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika. / TR: Çok dilli kullanıcı kılavuzu. / NL: Meertalige gebruikershandleiding.

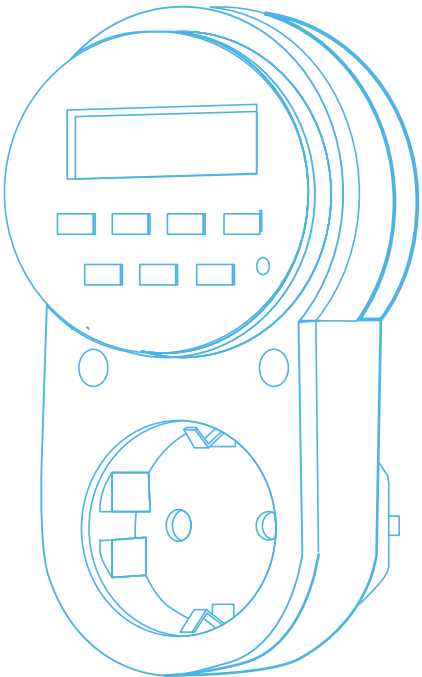
¿Sigues con dudas? Escanea el QR de arriba o entra en **customer.garza.es**, haz clic en “Enviar un ticket”, y completa el formulario que más se ajuste a tus necesidades. Recuerda, cuantos más datos nos facilites, antes podremos ayudarte. Si lo prefieres, también puedes consultar nuestro canal de YouTube:  @GarzaSpain
Still have questions? Scan the QR code above or go to **customer.garza.es**, click “Submit a ticket,” and fill out the form that best suits your needs. Remember, the more information you provide, the sooner we can help you. If you prefer, you can also check our YouTube channel:  @GarzaSpain
Ainda tem dúvidas? Escaneie o QR acima ou acesse **customer.garza.es**, clique em “Enviar um ticket” e preencha o formulário que melhor se adapte às suas necessidades. Lembre-se: quanto mais dados nos fornecer, mais rápido poderemos ajudá-lo. Se preferir, também pode consultar o nosso canal no YouTube  @GarzaSpain

Las instrucciones de nuestros productos pueden estar sujetas a modificaciones derivadas de las actualizaciones de los productos. Puedes obtener la última versión de los manuales en nuestra página web www.garza.es.
The instructions for our products may be subject to modifications derived from updates to the products. You can obtain the latest version of the manuals on our website www.garza.es.
As instruções dos nossos produtos podem estar sujeitas a modificações derivadas das atualizações dos produtos. Você pode obter a versão mais recente dos manuais no nosso site www.garza.es.



TEMPORIZADOR DE
INTERIOR DIGITAL

Ref.: 400602C / 400614G



ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

PRODUCT SPECIFICATIONS / ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Referencia / Reference / Referência	400602C / 400614G
Alimentación de entrada / Input Power / Alimentação de entrada	220-240V
Potencia máxima / Maximum Power / Potência Máxima	16A / 3680W
Frecuencia / Frequency / Frequência	50-60hz
Protección / Protection / Protection	IP20
Temperatura de uso / Operating Temperature / Temperatura de Uso	-20°C~+50°C
Humedad de trabajo / Operating Humidity / Umidade de Trabalho	≤ 95% RH